

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1950)

**Heft:** 1144

**Rubrik:** Swiss Club Jersey

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Et plus loin :

O lac, ultime orgueil de la belle nature  
Au charme de tes flots comme tout s'ennoblit!  
Heureux et libre enfin du regret qui torture  
Je m'abandonne aux chants qui font naître l'oubli.

N'est-ce pas très, très beau? A André Pierrehumbert on donnera à coup sûr comme maître à penser et à écrire le grand Lamartine. Comme le poète du "Lac," c'est dans la méditation ou dans l'ode libérée qu'il coule ses alexandrins harmonieux :

Mélancolique et las, je suis venu m'asseoir  
Sous le ciel constellé de l'aurore éphémère;  
Ma tristesse s'épanche au gré du calme soir  
Comme un silencieux parfum de fleur amère.

Marcel Guinand, un de nos meilleurs auteurs romands, vient de faire paraître, de son côté, " L'Esprit du Rhône ", dans le corps duquel il exalte également certains coins de notre beau pays. Il y décrit admirablement des paysages de chez nous. Par des silhouettes finement sculptées, il rappelle intelligemment les contrées et les villes rhodaniennes. Un livre également à posséder dans notre bibliothèque.

Après ces quelques notes littéraires, il convient d'attirer l'attention sur la situation matérielle des écrivains suisses qui demeure extrêmement précaire. Nous croyons qu'il devient de plus en plus nécessaire de prendre des mesures pour y pallier, si l'on ne veut pas que notre littérature nationale disparaîsse complètement. Ce n'est, évidemment, pas nécessairement la création d'œuvres d'art qui est affectée, mais le livre lui-même.

La " Société des Ecrivains suisses ", à ce propos, vient d'ouvrir une enquête approfondie sur la situation matérielle des gens de lettres suisses. Dans un rapport récemment publié par cet organisme, nous lisons : " La situation de nos écrivains devrait retenir l'attention du public. On va chercher fort loin des célébrités, réelles ou prétendues telles, afin que l'appui qu'on leur accorde témoigne de nos intérêts culturels. Ces hôtes s'installent pour les vacances dans les plus beaux sites de notre pays, tandis que les écrivains de chez nous . . . on aime mieux n'en avoir jamais entendu parler."

Il faut le dire, la situation de nos écrivains est très critique; ils ne trouvent pas auprès du public la sympathie et la curiosité désirables. Nos hommes de lettres ne sont-ils pas, en définitive, nos meilleurs et nos plus intelligents porte-parole?

Peut-être que M. Joad, dont nous avons reproduit un texte au début de cette chronique, n'aurait pas été si élogieux pour nous s'il eût pris connaissance de ces faits . . .

Pierre Hofstetter.

### SWISS CLUB JERSEY.

We have been informed, that a Swiss Society has been formed in Jersey (Channel Islands). A committee, comprising the following names, has been elected : *President* : Pierre Gallitsch, *Secretary* : J. E. Blum, *Treasurer* : Mlle. A. Niderost. The Club premises are at the Ritz Hotel, Colomberie, St. Helier.

We extend our best wishes to our compatriots in their new venture.

### IMPROVEMENT OF THE AIR CONNECTION BETWEEN ZURICH AND COPENHAGEN.

Swissair and the Scandinavian Airlines System have come to an agreement in order to improve the air services between Zurich and Copenhagen.

So far there was no daily connection between these two towns and on certain days both Airlines were flying this route in the same direction. From 18th August onwards each company will take it in turns to execute — for a certain still to be determined time — daily flights between the capital of Denmark and the economic centre of Switzerland. During the first period Swissair will operate this service.

Such measures of rationalisation have already been taken for the route Zurich-Amsterdam which is flown by Swissair and K.L.M. in turn. By this means the companies are trying to reduce costs without in any way impairing the quality of their air services.

### LA FRANCE HONORE LE CHANOINE BOVET.

M. le chanoine Bovet, dans sa retraite de Clarens, a appris avec l'émotion qu'on devine, par les soins de M. Deshay, consul général de France à Berne, sa promotion à la dignité de chevalier de la Légion d'honneur. En décernant cette distinction à notre compatriote, la France a voulu honorer un ami qui, dans les sombres jours de 1940, et durant les longues années qui suivirent, se dépensa sans compter, avec ses inoubliables " Pinsons ", dans les camps d'internés, lors de ses causeries-auditions, par tous les temps, aux quatre coins du pays. Et l'on n'oublia pas son " Vieux chalet ", qui pendant ce temps faisait son tour de France. Une carte scoute ne représentait-elle pas alors une carte du pays ami avec cette simple, et courageuse légende " Plus beau qu'avant! ". Et le sympathique chanoine n'a-t-il pas composé, dans le même esprit de confiance, le " Chant des internés français "? . . .

### SWISS BANK CORPORATION,

(A Company Limited by Shares Incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

Capital and Reserves s.f. 205,000,000

NEW YORK AGENCY  
15 NASSAU STREET.

All Descriptions of Banking and  
Foreign Exchange Business Transacted